



PASTOR: Rev. Juan Bosco
ASSOCIATE PASTOR: Rev. Roberto Raygoza

SUNDAY OCT
31

ESTABLISHED IN 1946 / ESTABLECIDA EN 1946

ST FRANCES X CABRÍNÍ

CATHOLIC CHURCH

*"El Señor, nuestro Dios,
es el único Señor"*

*"The Lord our God is Lord alone!"
Mt 12, 28-34*

Lecturas del Domingo

XXXI DOMINGO ORDINARIO

Daily Reading for Sunday

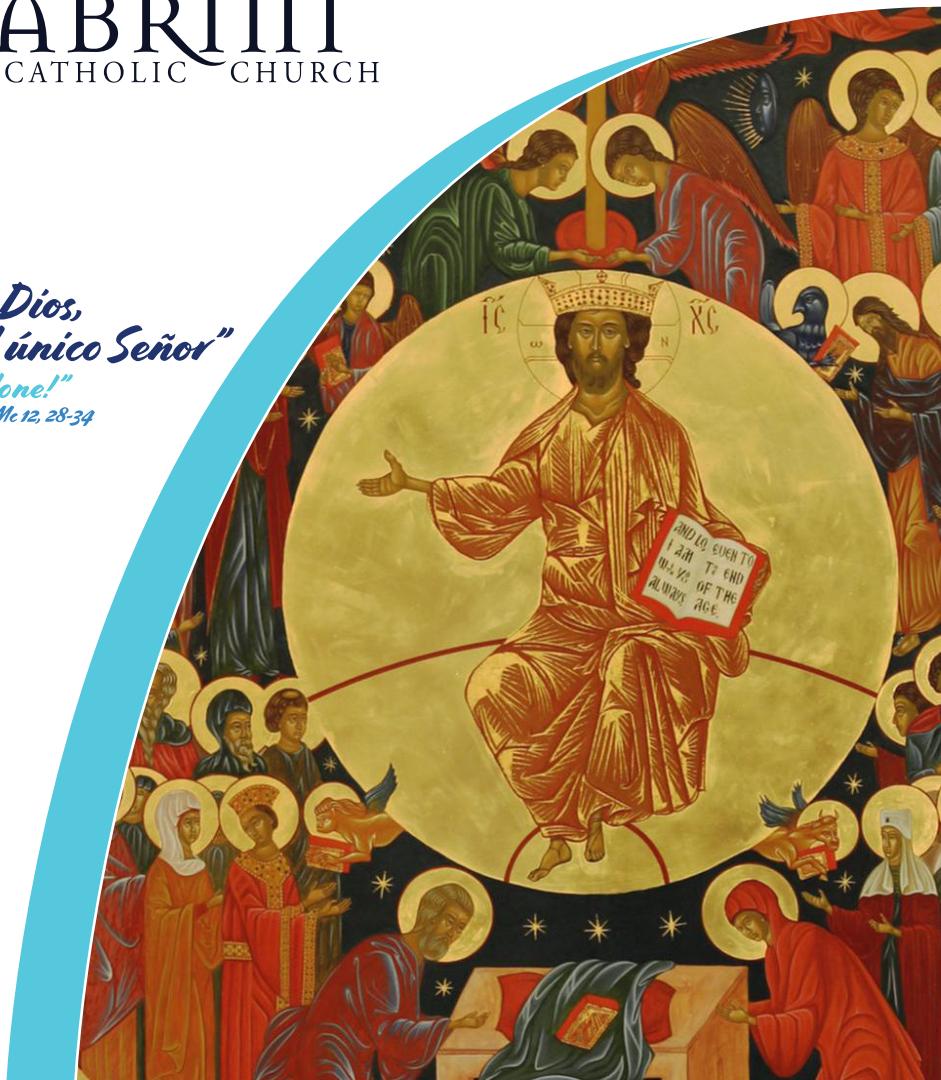
TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

1A. LECTURA,
Dt 6:2-6

SALMO RESPONSORIAL,
Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51

2A. LECTURA,
Heb 7:23-28

EVANGELIO,
Mk 12:28b-34



Hour of opening for personal prayer / Confessions
Horario para oración personal / Confesiones
FRIDAY/VIERNES 6:30-7:30 PM

Call our office for more information or the little sisters
Llame a la oficina para más información o a las hermanitas
Office/Oficina: 323-757-0271
Little sisters/Hermanitas: 424-489-8022



MASSES / MISAS
(Limited Availability
Cupo Limitado)

SUNDAY/DOMINGO
7:15 AM Español
9:00 AM English
10:45 AM Español
12:30 PM Español

THURSDAY 8:30 AM English
MIÉRCOLES 6:30 PM Español



DOMINGO XXXI DE TIEMPO ORDINARIO

LITURGÍA DEL DÍA

Primera Lectura

Dt 6, 2-6

En aquellos días, habló Moisés al pueblo y le dijo: "Teme al Señor, tu Dios, y guarda todos sus preceptos y mandatos que yo te transmito hoy, a ti, a tus hijos y a los hijos de tus hijos. Cúmplelos y ponlos en práctica, para que seas feliz y te multipliques. Así serás feliz, como ha dicho el Señor, el Dios de tus padres, y te multiplicarás en una tierra que mana leche y miel.

Escucha, Israel: El Señor, nuestro Dios, es el único Señor; amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, con todas tus fuerzas. Graba en tu corazón los mandamientos que hoy te he transmitido".

Salmo Responsorial Salmo 17, 2-3a.

R. (2) Yo te amo, Señor, tú eres mi fuerza.

Segunda Lectura Heb 7, 23-28

Hermanos: Durante la antigua alianza hubo muchos sacerdotes, porque la muerte les impedía permanecer en su oficio. En cambio, Jesucristo tiene un sacerdocio eterno, porque él permanece para siempre. De ahí que sea capaz de salvar, para siempre, a los que por su medio se acercan a Dios, ya que vive eternamente para interceder por nosotros.

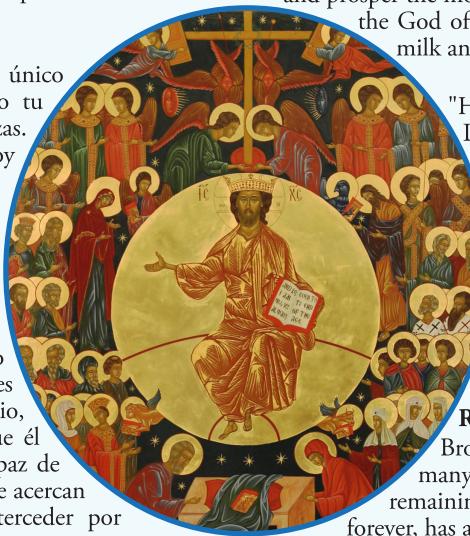
Ciertamente que un sumo sacerdote como éste era el que nos convenía: santo, inocente, immaculado, separado de los pecadores y elevado por encima de los cielos; que no necesita, como los demás sacerdotes, ofrecer diariamente víctimas, primero por sus pecados y después por los del pueblo, porque esto lo hizo de una vez para siempre, ofreciéndose a sí mismo. Porque los sacerdotes constituidos por la ley eran hombres llenos de fragilidades; pero el sacerdote constituido por las palabras del juramento posterior a la ley, es el Hijo eternamente perfecto.

Evangelio Mc 12, 28-34

En aquel tiempo, uno de los escribas se acercó a Jesús y le preguntó: "¿Cuál es el primero de todos los mandamientos?" Jesús le respondió: "El primero es: Escucha, Israel: El Señor, nuestro Dios, es el único Señor; amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas. El segundo es éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay ningún mandamiento mayor que éstos".

El escriba replicó: "Muy bien, Maestro. Tienes razón, cuando dices que el Señor es único y que no hay otro fuera de él, y amarlo con todo el corazón, con toda el alma, con todas las fuerzas, y amar al prójimo como a uno mismo, vale más que todos los holocaustos y sacrificios".

Jesús, viendo que había hablado muy sensatamente, le dijo: "No estás lejos del Reino de Dios". Y ya nadie se atrevió a hacerle más preguntas



Reading I

Dt 6:2-6

Moses spoke to the people, saying: "Fear the LORD, your God, and keep, throughout the days of your lives, all his statutes and commandments which I enjoin on you, and thus have long life. Hear then, Israel, and be careful to observe them, that you may grow and prosper the more, in keeping with the promise of the LORD, the God of your fathers, to give you a land flowing with milk and honey.

"Hear, O Israel! The LORD is our God, the LORD alone!

Therefore, you shall love the LORD, your God, with all your heart, and with all your soul, and with all your strength. Take to heart these words which I enjoin on you today."

Responsorial Psalm Ps 18:2-3,

R. (2) I love you, Lord, my strength.

Reading II Heb 7:23-28

Brothers and sisters: The levitical priests were many because they were prevented by death from remaining in office, but Jesus, because he remains forever, has a priesthood that does not pass away.

Therefore, he is always able to save those who approach God through him, since he lives forever to make intercession for them.

It was fitting that we should have such a high priest: holy, innocent, undefiled, separated from sinners, higher than the heavens.

He has no need, as did the high priests, to offer sacrifice day after day, first for his own sins and then for those of the people; he did that once for all when he offered himself.

For the law appoints men subject to weakness to be high priests, but the word of the oath, which was taken after the law, appoints a son, who has been made perfect forever.

Gospel

Mk 12:28b-34

One of the scribes came to Jesus and asked him, "Which is the first of all the commandments?" Jesus replied, "The first is this:

Hear, O Israel! The Lord our God is Lord alone! You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.

The second is this: You shall love your neighbor as yourself.

There is no other commandment greater than these."

The scribe said to him, "Well said, teacher. You are right in saying, 'He is One and there is no other than he.'

And 'to love him with all your heart, with all your understanding, with all your strength, and to love your neighbor as yourself' is worth more than all burnt offerings and sacrifices."

And when Jesus saw that he answered with understanding, he said to him, "You are not far from the kingdom of God."

And no one dared to ask him any more questions.

¿ES EL DÍA DE LOS MUERTOS LO MISMO QUE EL DÍA DE LOS FIELES DIFUNTOS?

Durante tres días al año, mexicanos y mexicoamericanos se reúnen en el Día de los Muertos. En cementerios y hogares la gente se encuentra para recordar a sus seres queridos fallecidos. El último de esos días, el 2 de noviembre, cae en la tradicional Conmemoración del Día de los Fieles Difuntos. ¿Son las dos celebraciones iguales?

Ambas celebraciones recuerdan a los muertos. Sin embargo, sus formas de recordar van en direcciones algo diferentes. El Día de los Fieles Difuntos recuerda y reza por "todos los fieles difuntos"; El Día de los Muertos da la bienvenida al regreso de los difuntos para una visita familiar anual. El Día de los Fieles Difuntos y el Día de los Muertos también provienen de lugares diferentes. Este último tiene sus raíces en la civilización prehispánica de México y sus creencias y prácticas relacionadas con la muerte, mientras que el primero tiene una herencia firmemente europea.

El Día de los Difuntos tiene una larga historia. Ya en el siglo IX era costumbre que los monasterios apartaran un día para rezar por sus muertos, y un abad, del monasterio benedictino de Cluny, fue el primero en establecer el 2 de noviembre como el día de conmemoración de los difuntos. En 1915 con la matanza de la Primera Guerra Mundial en mente, el Papa Benedicto XV extendió el Día de los Fieles Difuntos a toda la Iglesia Católica. En el Día de los Fieles Difuntos, las personas de fe recuerdan a los creyentes que los precedieron y piden a Dios que les dé la bienvenida al entrar en su viaje final para estar con Dios para siempre.



Si bien el Día de los Muertos también recuerda a los muertos, también celebra su memoria viva. Las reuniones junto a las tumbas se convierten en picnics de reunión familiar, con los muertos como invitados. Comida, bebida, música, flores y fuegos artificiales son parte de la celebración. Es una especie de fiesta en la que se recuerda y se regocija a los muertos. En el hogar, altares decorados con flores, fotos de los difuntos y una variedad de ofrendas de alimentos para los difuntos extienden la hospitalidad al difunto y recuerdan su presencia.

Muchos de estos alimentos que se ofrecen son dulces, como las calaveras de caramelo, los ataúdes y los panecillos de azúcar llamados pan de muerto. La celebración también es un momento para esqueletos de juguete, papel picado (recortes de papel de seda de calaveras y huesos) y otros adornos. En los dulces y juguetes, los participantes encuentran dulzura y juegan con la amargura y la tristeza de la muerte.

El catolicismo abarca todas estas dimensiones de recordar a los muertos. Ya sea en la oración por todos los fieles que partieron en El Día de los Fieles Difuntos o en las costumbres del Día de los Muertos, el pasado entra en el presente. Las familias y la gran familia de la fe se reúnen alrededor de altares y lugares donde los difuntos descansan para afirmar la vida en medio de la muerte y el gozo en el dolor. Un recuerdo celebrado se convierte en una esperanza viva de la vida eterna.





31ST SUNDAY IN ORDINARY TIME: THE LAW OF LOVE

Deut. 6:2-6 / Ps. 18:2-4, 47, 57 / Heb. 7:23-28 / Mk. 12:28-34

Love is the only law we are to live by. And love is the fulfillment of the Law that God reveals through Moses in today's First Reading (see Romans 13:8-10; Matthew 5:43-48).

The unity of God — the truth that he is one God, Father, Son, and Spirit — means that we must love him with one love, a love that serves him with all our hearts and minds, souls, and strength.

We love him because he has loved us first. We love our neighbor because we can't love the God we haven't seen unless we love those made in his image and likeness, whom we have seen (see 1 John 4:19-21).



And we are called to imitate the love that Christ showed us in laying his life down on the cross (see 1 John 3:16). As we hear in today's Epistle, by his perfect sacrifice on the cross, he once and for all makes it possible for us to approach God.

There is no greater love than to lay down your life (see John 15:13). This is perhaps why Jesus tells the scribe in today's Gospel that he is not far from the kingdom of God.

The scribe recognizes that the burnt offerings and sacrifices of the old Law were meant to teach Israel that it is love that he desires (see Hosea 6:6). The animals offered in sacrifice were symbols of the self-sacrifice, the total gift of ourselves that God truly desires.

We are called today to examine our hearts. Do we have other loves that get in the way of our love for God? Do we love others as Jesus has loved us (see John 13:34-35)? Do we love our enemies and pray for those who oppose and persecute us (see Matthew 5:44)?

Let us tell the Lord we love him, as we do in today's Psalm. And let us take his word to heart, that we might prosper and have life eternal in his kingdom, the heavenly homeland flowing with milk and honey.



Por una Iglesia sinodal

Sinodo
2021-2023

comunión | participación | misión



- Fr. Juan Bosco Jimenez Garcia Pastor / Pastor Rev. • Marcos Villanueva Associate Pastor
 - Mrs. Carmen Hart School Principal
 - Mrs. Carmen Carbajal / Religious Education • Mrs. Nora Medina / Business Manager
 - Mrs. María Renteria-Paez / Parish Secretary
- (323) 757-0271 • (323) 757-0272 • (323) 754-4730

MINISTRY OF THE WORD PASTORAL PROFETICA

- Carmen Carbajal**
Coordinator
(310) 767-0271 Ext. 15
- Fundamental Evangelization**
Paco Cartagena 232-274-6285
Petra Najera 323-627-9445 (clerk)
- Rite of Christian Initiation for Adults**
(RCIA) & Children (RCIC)
Maricela Carranza 310-213-9127
Petra Najera 323-627-9445 (supor)
- Religious Education and Confirmation Programs**
Carmen Carbajal
(323) 757-0271 ext 15
- Pre-Baptismal Program**
Michelle Gonzalves) 323-757-0271
Rosa Rivas (Español)323-757-0271

MINISTRY OF WORSHIP PASTORAL DE LITURGICA

- Nelson Santos**
(310) 819-5380
- Altar Servers**
Freddy y Guadalupe Esparza
424-223-4231
- Sacristan**
Angel Santiago
(323) 334-7357
- Choirs**
Rafael Salgado (Sp)
(310) 850-3907
- Divine Mercy Group**
Ego Marie Therese Okpala
(323) 383-7903
- Guardias de Honor**
Jose Oliver (661) 450-5023
- Lectors**
Alfredo Navarro 424-541-6009(Esp)
Ruben Hernandez 310-651-4251(Esp)
Glenda Slater 323-777-1390 (Eng)
- Eucharistic Ministers**
Bertha y Angel Santiago
323-334-7357(Esp)
Jose y Alejandra Valdez
323-533-8744(Esp)
Glenda Slater 323-777-1390(Eng)
- Hospitality Ministers/Ministros de Hospitalidad**
Maria Angeles y Francisco Ponce
323-412-1291(Esp)
Guillermina Guzman 323-273-6293
Jeannie Hambick 323-755-2519 (Eng)

Environment Ministry/Ministerio de Ambientacion

- Clarissa Coronado 424-240-3859
Bertha Santiago 323-206-0667
Lourdes Gonzalez 310-292-2283
- Quinceaneras & Wedding Rehearsal**
Yolanda Marmolejos 323-757-0271(Esp)
Michelle Gonsalvez 323-757-0271(Eng)
- Guardia de Honor**
Jose Oliver (661)450-5023
- Divine Mercy Group**
Ego Maria Therese Okpala
323-383-7903

MINISTRY OF SERVICE PASTORAL SOCIAL

- Gladys Oliver**
(323) 425-5817
- St. Vincent De Paul Society**
Javier Gallegos 424-221-6847
- Ministers to the Sick**
Steve Alcantar (Eng) (323) 756-9935
Esther Flores (Sp) (323) 755-5526
- Rehabilitation Ministry**
Armando Tejas (323) 537-7554
- SFXC Parish School**
Mrs. Carmen Hart (323) 756-1354
- Academia Ave Maria**
Roberto Duron (323) 797-1013
Vicky Guevara (951) 258-6571
- Candles**
Beatriz Hernandez (323) 636-3559

MINISTRY OF COMMUNION PASTORAL DE COMUNIÓN

- Nelson Santos**
(Sp Coordinator) (310) 819-5380
- Kim Collins**
Eng Coordinator (310) 527-1693
- Divino Salvador del Mundo**
Gena Lozano 323-821-1124
- Hermandad del Cristo Negro de Esquipulas**
Lety Monroy (310) 339-2959
Jorge Monroy (310) 351-2725
- Grupo De Cursillistas**
Enrique Cordero 310-261-0843
- Emmaus Support Group**
Loretta Tyson (323) 754-1961
- Grupo De Oración**
Gloria Castellanos 323-534-8605
- Coro San Jose**
Rafael Salgado 310-850-3907

Grupo Guadalupanos

Antonio Aguilar (310) 491-8191
Nancy Aguilar (310) 350-6200

Legión De María

Obdulia Mendoza (310) 729-2072
Bertha Aquino 310-946-2395

KPC Ladies Auxiliary Court 319

Alice Thomas (323) 295-1988

SFXC Women's Council

Kim Collins (President) (310) 527-1693

African American Evangelization

Janet Mazes-Martin (323) 394-1319

YOUTH MINISTRY PASTORAL JUVENIL

Nancy Saucedo 310-692-0821

Coro de Jovenes Nueva Esperanza

Antonio Chavez (323) 707-3386

Vocational Committee

Esperanza Navarro (310) 428-5584

FAMILY MINISTRY PASTORAL FAMILIAR

Carlos y Liduvina Grimaldo 323-494-1915

Encuentro Matrimonial/Marriage Encounter

Gregorio & Rufina Romero - (323) 603-1809

Safeguard the Children

Carmen Carbajal (323) 757-0271 ext. 15

GRAN RIFA a los SANTUARIOS Marianos

PORTEGAL • ESPAÑA • FRANCIA
DEL 8 AL 19 DE MARZO 2022

SOLO 35 BOLETOS
TICKET \$200

EN CASO DE NO PODER VIAJAR EL GANADOR RECIBIRA \$3,000USD.

FECHA DE LA RIFA 12 DE DICIEMBRE 2021



OCTOBER 31 • 2021

IS DÍA DE LOS MUERTOS THE SAME AS ALL SOULS DAY? BOTH OBSERVANCES REMEMBER THE DEAD. THEIR WAYS OF REMEMBRING, THOUGH, GO IN SOMEWHAT DIFFERENT DIRECTIONS.

For three days every year Mexicans and Mexican Americans gather for Día de los Muertos. In cemeteries and homes people come together to remember their deceased loved ones. The last of those days, November 2, falls on the traditional Commemoration of All the Faithful Departed—All Souls Day. Are the two celebrations the same?

Both observances remember the dead. Their ways of remembering, though, go in somewhat different directions. All Souls Day remembers and prays for “all the faithful departed”; Día de los Muertos welcomes the return of the departed for a yearly family visit. All Souls Day and Día de los Muertos come from different places as well. The latter has roots in Mexico’s pre-Spanish civilization and its beliefs and practices relating to death, while the former has a firmly European heritage.

All Souls Day has a long history. As early as the ninth century it was a custom for monasteries to set aside a day to pray for their dead, and an abbot of the Benedictine monastery of Cluny was the first to establish November 2 as the day for commemoration of the departed. With the carnage of World War I in mind, Pope Benedict XV extended All Souls Day to the whole Catholic Church in 1915. On All Souls people of faith remember those believers who have gone before them and ask God to welcome them as they enter their final journey to be with God forever.

While Día de los Muertos also remembers the dead, it celebrates their living memory as well. Gatherings at gravesides become family reunion picnics—with the dead invited. Food, drink, music, flowers, and fireworks are part of the celebration. It is a kind of party during which the dead are remembered and rejoiced over. In the home, altars decorated with flowers, photos of the deceased, and a variety of food offerings for the dead extend hospitality to the deceased and recall their presence.

Many of these foods are sweet, such as candy skulls and coffins and the sugar rolls called pan de muerto. The celebration is also a time for toy skeletons, papel picado—tissue paper cutouts of skulls and bones—and other ornaments. In the candy and toys, participants find sweetness and play in the bitterness and somberness of death.

Catholicism embraces all these dimensions of remembering the dead. Whether in prayer for all the faithful departed on All Souls or in the customs of Día de los Muertos, the past enters into the present. Families and the larger family of faith gather around altars and places where the deceased rest to affirm life in the midst of death and joy in sorrow. A memory celebrated becomes a living hope for eternal life.



On November 14, an initiative by the Dicastery for Promoting Integral Human Development's called “Laudato Si Action Platform” will begin. The Dicastery for Promoting Integral Human Development's Laudato Si’ Action Platform is a space for institutions, communities, and families to learn and grow together as we journey towards full sustainability in the holistic spirit of integral ecology. You are warmly invited to join this community. Your unique “culture, experience, involvements, and talents” are needed on our journey towards greater love for our Creator, each other, and the home we share. (LS 14)

Starting on November 14 please visit <https://laudatosiactionplatform.org/>

El 14 de noviembre se lanzará la iniciativa promovida por el Dicasterio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral. La Plataforma de Acción Laudato Si’ del Dicasterio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral es un espacio para que las instituciones, las comunidades y las familias aprendan y crezcan juntas mientras caminamos hacia la plena sostenibilidad en el espíritu holístico de la ecología integral. Estás cordialmente invitado a unirte a esta comunidad. Tú “cultura, experiencia, iniciativas y talentos” únicos son necesarios en nuestro camino hacia un mayor amor por nuestro Creador, por los demás y por el hogar que compartimos. (LS 14)

A partir del 14 de noviembre visita <https://plataformadeaccionlaudatosi.org/>